

未來願景計劃提供難以想像的機會

Future Vision Plan provides incredible opportunity

國際扶輪新聞—2011 年 1 月 19 日

Rotary International News -- 19 January 2011

台北松山扶輪社前社長 高永吉 PP Spencer 譯



國際扶輪基金會保管委員會主委，施當恒，在總監當選人於美國加州聖地牙哥於 1 月 18 日舉行之 2011 年國際講習會第四全會場中，指出願景計劃之好處。他強調早期願景計劃之幾項成功的故事。

Rotary Foundation Trustee Chair Carl-Wilhelm Stenhammar highlighted several early success stories of the Future Vision Plan while touting its benefits before an audience of incoming district governors at the fourth plenary session of the 2011 International Assembly, 18 January in San Diego, California, USA.

未來願景計劃之試辦計劃，有 100 個試驗地區於七個月前開始試辦，業已產生令人意外的、有持續性的及可衡量成果之全球性的獎助金計劃。

The Future Vision pilot, launched seven months ago with 100 pilot districts, has already produced exceptional global grant projects with sustainable, measurable outcomes.

國際扶輪基金會保管委員會主委，施當恒，在總監當選人於美國加州聖地牙哥於 1 月 18 日舉行之 2011 年國際講習會第四全會場中，指出願景計劃之好處。他強調早期願景計劃之幾項成功的故事。Rotary Foundation Trustee Chair Carl-Wilhelm Stenhammar highlighted several early success stories of the Future Vision Plan while touting its benefits before an audience of incoming district governors at the fourth plenary session of the 2011 International Assembly, 18 January in San Diego, California, USA.

“未來願景計畫代表的是基金會資助扶輪社員活動之一項有智慧的更替”施當恒說“在未來願景之下，基金會要求社員以認同一項急迫的需求及與社區合作以決定最佳之活動或與活動結合透過它以提出方案並執行它“用此方法來開始其計劃。

"Future Vision represents a philosophical shift in the way the Foundation funds Rotarians' activities," Stenhammar said. "Under Future Vision, the Foundation asks Rotarians to start their planning by identifying a pressing need and working with the community to determine the best activity or combination of activities through which to address it, and then carry them out."

在一年前已有 100 地區在聖地牙哥受訓並已開始於 7 月 1 日嘗試一項新的獎助金模式—[未來願景試驗計劃](#)。所有地區將於 2013 年 7 月 1 日開始使用該獎助金模式。

One hundred districts were specially trained in San Diego a year ago and began testing a new grant model 1

July in the [Future Vision pilot](#). All districts will begin using the model on 1 July 2013.

雖然改變不是不會痛苦的，施當恒說，但該計劃將會有增長的彈性、特別是獎學金。[地區獎助金](#)將資援本地或海外任何階層之學者為任何長度的時間，或是一項學位或合格計劃或一段時間之研習。用[全球獎助金](#)，扶輪社及地區可用現金或地區指定用途基金來接納一個[世界基金](#)給予大學畢業念研究所的學生在[焦點地域](#)研習。全球獎助金可以資援學生一整年或一個整個念完學位之時期，最長可達4年之久。Though change isn't painless, Stenhammar said, the plan will allow for increased flexibility, particularly for scholarships. [District grants](#) can fund scholars either locally or abroad at any level, for any length of time, either for a degree or certificate program or for a period of study. With [global grants](#), clubs and districts may use their cash or District Designated Fund to receive a World Fund match for graduate-level students studying abroad under one of the [areas of focus](#). Global grants can fund students for a single year or for an entire degree program, up to four years in length.

施當恒指出在加州 La Jolla Golden Triangle 扶輪社，使用兩個美金3萬元之全球獎助金去資助由厄瓜多爾之 Quito 的學生，及另一位由烏干達的 Kampala 去研習和平及衝突解決。

Stenhammar pointed to the Rotary Club of La Jolla Golden Triangle, California, which has used two global grants for \$30,000 each to sponsor a student from Quito, Ecuador, and another from Kampala, Uganda, to study peace and conflict resolution.

他鼓勵尚未試辦的地區儘量去學習有關之計劃及其機會，可以上網查 www.rotary.org 及 [Future Vision Pilot News](#) 之通訊。He encouraged nonpilot districts to learn as much as they can about the plan and its opportunities at www.rotary.org and in the [Future Vision Pilot News](#) newsletter.

當日稍早，基金保管委員會主委當選人威廉·白義德，概述基金會之目標如下：

- 根除小兒麻痺症
- 增援基金會
- 繼續推動未來策略計劃

Earlier in the day, Foundation Trustee Chair-elect William B. Boyd outlined goals for the Foundation:

- Eradicating polio
- Increasing support for the Foundation
- Continuing progress on the Future Vision Plan

白義德說在未來策略之重點領域允許扶輪社員在一般可以更多的人受惠的宗旨下去執行計劃。

Boyd said the areas of focus under the Future Vision Plan allow Rotarians to carry out projects with a common purpose, in a way that will benefit as many people as possible.

“我們所有的人應該建立那些六個重點領域於文化及考慮每一個扶輪社”他說“經由改善健康、支援教育及減輕貧窮，我們應該尋求任何機會以建立扶輪社與地區間之夥伴關係、我們的扶輪基金會、及其他可以參與我們之使命以提升世界瞭解、善意及和平之機構”

"All of us should work to build those six areas of focus into the culture and thinking of every Rotary club," he said. "We should seek opportunities to build partnerships between clubs and districts, our Rotary Foundation, and other organizations that can join us in our mission to advance world understanding, goodwill, and peace through the improvement of health, the support of education, and the alleviation of poverty."